



ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

WELCOME TO
ST. GREGORY
THE ENLIGHTENER
ARMENIAN CHURCH

FR. MESROB HOVSEPYAN, PASTOR

MORNING SERVICE: 9:45 A.M.

DIVINE LITURGY: 10:15 A.M.

FEBRUARY 4, 2024
FOURTH SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY
Դ Կիրակի Զկնի Ծննդեան

TODAY'S SCRIPTURE READINGS:

Titus 1:1-11

John 7:37-52

PC MEMBERS ON DUTY:

Arman Bedonian

Arek Ohanissian

Janet Oszolak



REQUIEM SERVICE WILL BE HELD TODAY

*Please see page 6 of the bulletin
for the complete list of names.*

Our address: 1131 North Street, White Plains, NY 10605, www.stgregorywp.com

Office hours: Tuesday-Friday 9a.m.-3p.m., Mondays closed.

Contact us: Office: (914) 428-2595, saintgregorychurchwp@gmail.com

Fr. Mesrob: (804) 405-9399, fr.mesrob@yahoo.com

COMMEMORATION OF THE PONTIFF ST. SAHAK PARTEV

Pontiff St. Sahak Partev was the elder son of Catholicos St. Nersess the Great, and the last Catholicos of the Armenian Church who descended from the lineage of St. Gregory the Illuminator. He became Catholicos of All Armenians in 387 A.D., and reigned for an astounding 52 years. Being talented in music and educated in the rhetorical arts, philosophy and linguistics, St. Sahak greatly contributed to the development of Armenian national culture. He was the strongest advocate for the creation of an Armenian Alphabet, and became its chief patron. Following the creation of the Armenian Alphabet, St. Sahak and St. Mesrop opened a school for translators in the city of Vagharshapat (Etchmiadzin). There they begin the translation of the Holy Bible into Armenian and did it so perfectly, that centuries hence the Armenian Translation is called the “Queen Translation of the Breath of God”. The first sentence translated from the Holy Bible is the opening verse of the Book of Proverbs: “To know wisdom and instruction, to perceive the words of understanding.”

ՏՈՆ ՍԲ. ԻՍԱՀԱԿ ՊԱՐԹԵՎ ԶԱՅՐԱՊԵՏԻ

Սբ. Իսահակ Հայրապետը Ներսէս Մեծ կաթողիկոսի որդին էր, Սբ. Գրիգոր Լուսավորչի տոհմի վերջին ներկայացուցիչը, որ 387 թվականից սկսած 52 տարի եղել է հայոց հայրապետական աթոռի գահակալը: Լինելով կրթված և հմուտ երաժշտական, հռետորական արվեստների, իմաստասիրության եւ լեզվագիտության մեջ, Սահակ Պարթեւը մեծ նպաստ է բերել հայ ազգային մշակույթի զարգացմանը, եղել հայոց գրերի ստեղծման ջատագովը, Մեսրոպ Մաշտոց վարդապետի հետ դարձել հայ դպրության ու եկեղեցական մատենագրության հիմնադիր: Տառերի գյուտից հետո Սբ. Սահակն ու Սբ. Մեսրոպը սկսում են Աստվածաշնչի թարգմանությունը եւ այնպես կատարյալ կերպով են կատարում այն, որ Աստվածաշնչի հայերեն թարգմանությունը դարեր հետո կոչվում է Աստվածաշնչի թարգմանությունների թագուհի:

TODAY'S SCRIPTURE READINGS

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Titus (1:1-11)

Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ, for the sake of the faith of God's elect and the knowledge of the truth that is in accordance with godliness, in the hope of eternal life that God, who never lies, promised before the ages began— in due time he revealed his word through the proclamation with which I have been entrusted by the command of God our Savior, To Titus, my loyal child in the faith we share: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior. I left you behind in Crete for this reason, so that you should put in order what remained to be done, and should appoint elders in every town, as I directed you: someone who is blameless, married only once, whose children are believers, not accused of debauchery and not rebellious. For a bishop, as God's steward, must be blameless; he must not be arrogant or quick-tempered or addicted to wine or violent or greedy for gain; but he must be hospitable, a lover of goodness, prudent, upright, devout, and self-controlled. He must have a firm grasp of the word that is trustworthy in accordance with the teaching, so that he may be able both to preach with sound doctrine and to refute those who contradict it. There are also many rebellious people, idle talkers and deceivers, especially those of the circumcision; they must be silenced, since they are upsetting whole families by teaching for sordid gain what it is not right to teach.

The second reading is from the Holy Gospel of Jesus Christ according to John (7:37-52)

On the last and greatest day of the festival, Jesus stood and said in a loud voice, "Let anyone who is thirsty come to me and drink. Whoever believes in me, as Scripture has said, rivers of living water will flow from within them." By this he meant the Spirit, whom those who believed in him were later to receive. Up to that time the Spirit had not been given, since Jesus had not yet been glorified. On hearing his words, some of the people said, "Surely this man is the Prophet." Others said, "He is the Messiah." Still others asked, "How can the Messiah come from Galilee? Does not Scripture say that the Messiah will come from David's descendants and from Bethlehem, the town where David lived?" Thus the people were divided because of Jesus. Some wanted to seize him, but no one laid a hand on him.



THE PLAYERS

HEAR THE MUSIC

SUPPORT THE CHAMBER PLAYERS

SUBSCRIPTIONS/TICKETS

CONTACT

April 7 & 8, 2024

MUSIC FROM ARMENIA

with Ara Dinkjian and Friends

Sunday, April 7, 3 pm * Round Hill Community Church * 395 Round Hill Road, Greenwich

Monday, April 8, 7:30 pm * Greenwich Arts Council * 299 Greenwich Avenue, Greenwich

THE KISS OF PEACE

The GIVER says:

Christ is revealed amongst us.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:
Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The RECEIVER says:

Blessed is the revelation of Christ.

Օրհնալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:
Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

WHEN TAKING MAHS

The GIVER says:

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

Մաս և բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:
Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp
Badarakes.

The RECEIVER says:

My portion is God forever.

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:
Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.

*Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
Օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:*

Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

May the Lord remember all your sacrifices.

Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո.
Heeshestseh Der zamenayn Badarakus ko

The Priest answers:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your desires. (Psalm 20:4)

*Տաքէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում և զամենայն խորհուրդս քո
ի բարիս նա կատարեսցէ:*

Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn
khorthoortus koh ee parees na gadarestseh.

POON PAREGENTAN

Family Fun Night

Hosted by
ST. GREGORY ARMENIAN SCHOOL



Delicious food • DJ Harout • Cash Wine Bar

Saturday | **6:30 PM –** | **Tutak**
02/10/2024 | **11:00 PM** | **Hall**

1131 North Street, White Plains, NY 10605

\$50.00/Adults, \$20.00/[Ages 5-10]

MAKE RESERVATIONS BY FEBRUARY 1ST
VIA TEXT/CALL to MARIA BEDONIAN: (914)329-5352
OR EMAIL stgregoryarmenianschoolwp@gmail.com



Holy Communion Distribution Guidelines

While we still haven't gone back to "previous normal" the Holy Communion will be distributed with some adjustments.

As parishioners approach to receive
Holy Communion:

- Sanitize your hands in the chancel.
 - Place your right hand in the left hand and extend it to the celebrant.
 - The celebrant will place the Holy Communion in your palm.
 - Consume it in front of the celebrant **WITHOUT TOUCHING THE COMMUNION** with other fingers.
 - Wash your palm with the help of a deacon or a parishioner.
- Return to your seat from the right side of the chancel.

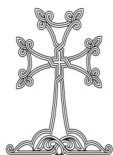


Fellowship Coffee Hour

We appreciate Rebecca Kooshak and the Parish Council members on duty for providing refreshments for fellowship hour today.

If you would like to sign-up for a future date to host and sponsor refreshments for the fellowship coffee hour on Sunday, kindly contact coordinator:

Adriane Keleshian Bonfiglio (914) 649-1072.



REQUIEM SERVICE WILL BE OFFERED FOR:

Tereza Kooshakjian, Jack Kooshakjian, Cecilia Kooshakjian, Lucia Kooshakjian, Nora Zakarian, Avedis Zakarian, Arshalous Zakarian, Soorik Der Avakian, Amalia Der Avakian, Haratune Der Avakian, Mesrob Zakarian, Rosik Zakarian, Khajak Zakarian

Requested by: The Kooshakjian and Der Avakian families.

May God rest their souls in His eternal peace and presence and grant their loved ones the comfort of the Holy Spirit.

CALENDAR OF UPCOMING EVENTS

TODAY

Fr. Mesrob Hovsepyan celebrates the Divine Liturgy.

Last Sunday to receive communion before the Great Lent. Next Sunday the Liturgy will be celebrated with closed curtain.

Please join us for Fellowship after the service.

FEBRUARY 10,
SATURDAY

Poon Paregetan Family Fun Night
Hosted by the Armenian School
7 PM

FEBRUARY 11,
SUNDAY

Poon Paregetan – GREAT BAREKENDAN
Liturgy will be celebrated with closed curtain.
Great Lent begins on Monday, Feb. 12.

Cultural Committee Meeting after services.

FEBRUARY 18,
SUNDAY

Sunday of Expulsion
In place of the sermon the Lenten reflection will be given by Subdeacon Zareh Mirzzayan (St. Nersess student).

FEBRUARY 25,
SUNDAY

Sunday of the Prodigal Son
In place of the sermon the Lenten reflection will be given by Deacon Garen Hamamjian (St. Nersess student).

Potluck Lenten Lunch and Lenten Program following the Divine Liturgy (the first Lenten program this year will be hosted on Sunday).
Presentation by Dr. Ani Shahinian (Assistant Professor of the Grace & Paul Shahinian Lectureship in Armenian Christian Art & Culture)
Details to follow.

MARCH 3,
SUNDAY

Sunday of the Steward
In place of the sermon the Lenten reflection will be given by Deacon Adrew Kayaian.

CALENDAR OF UPCOMING EVENTS

MARCH 8,
FRIDAY

Lenten Friday Evening Programs.

6:30pm - Lenten Service, 7:00pm - Lenten Dinner, 7:30pm - Program.

Presentation by Sarah Stites on the humanitarian and development projects of AYO! a fundraising platform for Fund for Armenian Relief.

Details to follow.

MARCH 9,
SATURDAY

ACYOA Junior's Lenten Retreat.

Details to follow.

MARCH 10,
SUNDAY

Sunday of the Judge

In place of the sermon the Lenten reflection will be given by Subdeacon Arin Parsanian (St. Nersess student).

MARCH 17,
SUNDAY

Sunday of the Advent

In place of the sermon the Lenten reflection will be given by Subdeacon Karo Boyadzyan (St. Nersess student).

MARCH 22,
FRIDAY

Lenten Friday Evening Programs.

6:30pm - Lenten Service, 7:00pm - Lenten Dinner, 7:30pm - Program.

Details to follow.

MARCH 24,
SUNDAY

PALM SUNDAY: Youth Sunday

MARCH 31,
SUNDAY

EASTER SUNDAY

APRIL 7 & 8

The Chamber Players of the Greenwich Symphony are proud to present:

Music From Armenia by Ara Dinkjian and Friends.

The schedule can be found inside.

MAY 5,
SUNDAY

Lionel Galstaun Memorial Concert

Details to follow